

## **РОДНОЙ ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ЭТНОКУЛЬТУРНОГО ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА**

**Дина Дубинина,  
г. Минск, БГПУ**

Автор раскрывает роль родного языка в воспитании ребенка как субъекта культуры. В статье отмечается, что родной язык и культура являются основой социализации личности ребенка, которая осуществляется в процессе интракультурного общения в рамках одной этносоциокультурной общности. Автором отмечается, что взаимосвязь и взаимообусловленность родного языка и культуры, а также проблема развития речи и обучения родному (белорусскому) языку является особенно значимой в ситуации близкородственного двуязычия. Наличие данной ситуации предполагает особое общекультурное развитие ребенка дошкольного возраста в условиях взаимодействия двух близкородственных языков и культур. При этом в качестве универсальной педагогической системы развития устной речи и культуры речевого общения детей дошкольного возраста выступают близкородственные параллели произведений фольклора русского и белорусского народов, восприятие которых способствует усвоению детьми «лучших форм родного языка», их приобщению к общечеловеческим и национальным ценностям.

Ключевые слова: дети, родной язык, этнокультурное воспитание, близкородственное двуязычие, устно-поэтическое творчество.

Совершенствование дошкольного образования в нашей стране предполагает разработку механизмов и способов реализации лично ориентированной модели организации образовательного процесса в учреждениях дошкольного образования, предполагающей понимание и изучение ребенка как субъекта, который интегрируется в человеческую культуру.

Данная модель выступает определяющей в приобщении детей дошкольного возраста к общечеловеческим ценностям, среди которых основной ценностью является родной язык. Именно родной язык, язык Отчизны определяет собой и средства, и содержание воспитания ребенка как субъекта культуры.

По мнению Вильгельма Гумбольдта, национальная природа языка – это то, идеальное, что находится "в умах и душах людей", общенародное

языковое мышление. Известны его слова: "язык народа есть его дух, и дух народа есть его язык"[4].

Основные теоретические положения относительно роли родного языка в формировании человека были изложены К.Д. Ушинским в его книгах "Родное слово", "Детский мир", «Человек как предмет воспитания». К.Д. Ушинский подчеркивал, что язык выступает в качестве результата воздействия на человека объективного мира и отношения человека к этому миру. Именно язык, отражая "многовековой опыт духовной жизни народа, опыт познания, опыт нравственной жизни, опыт эстетических воззрений", дает возможность каждому новому поколению усваивать мысли и чувства предшествующих поколений, овладевать тем духовным богатством, которое заключено в родном языке. В процессе овладения родным языком ребенок имеет возможность познавать общественную жизнь, ее историю, характеры людей, народную поэзию[6].

Отражение в языке национально-культурных особенностей того или иного социума, выступает в качестве национальной «языковой картины мира». При этом язык как социальное явление несет на себе отпечаток жизни общества, его материальной и духовной культуры. По утверждению Г. Н. Волкова (Волков, 2004), именно родной язык и культура родного народа играют в становлении и развитии личности особую роль. Человек, хорошо знающий родной язык, владеет всей системой культурных ценностей, выраженных в языке[2].

Родной язык и культура являются основой социализации личности, которая осуществляется в процессе интракультурного общения в рамках одной этносоциокультурной общности. Национальный язык всегда связан со «своей» культурой, она накладывает определенные коррективы на восприятие и толкование окружающего мира. Иными словами, в каждом национальном языке опредмечено мировосприятие народа и его миропонимание, которое осмысливается в контексте культурных традиций. Национальная языковая личность, выступает в качестве представителя народной, национальной культуры. Взаимосвязь и взаимообусловленность культуры и родного языка связана с тем, что на родном языке осуществляется первоначальное индивидуальное и социальное развитие ребенка, формирование его личности. Родной язык помогает ребенку войти в окружающий мир, стать настоящим гражданином окружающего его культурного пространства

Проблема развития речи и обучения родному (белорусскому) языку является для нашей страны особенно значимой. Это связано с тем, что обучение детей дошкольного возраста родному (белорусскому) языку осуществляется в социолингвистической ситуации русско-белорусского близкородственного двуязычия. Наличие данной ситуации предполагает

особое общекультурное развитие ребенка дошкольного возраста в условиях взаимодействия двух близкородственных языков и культур. В то же время данная ситуация выступает в качестве базиса культурно-лингвистического развития ребенка-билингва, установления его коммуникативных отношений в рамках общего речевого развития.

Особую уникальность существующей социолингвистической ситуации придает тот факт, что, имеющийся у детей словарный запас белорусского языка носит в основном пассивный характер. Попытки активного употребления детьми слов на белорусском языке в плане их правильного употребления не всегда соответствуют литературной норме. Исследования речевого развития свидетельствуют об увеличении количества детей, отличающихся бедностью базового активного словаря белорусского языка (Н.С. Старжинская, 1995, Д.Н. Дубинина, 1997).

Необходимо также отметить, что не все дети к началу изучения белорусского языка в детском саду чувствуют воздействие активного речевого окружения. Результаты, полученные в результате анкетирования, показывают, что свободно читают и разговаривают по-белорусски 26,7% женщин и 20,1% мужчин; читают, но плохо разговаривают – соответственно 55,4% и 66,1%; не владеют белорусским языком 18,9% и 13,8% родителей детей дошкольного возраста. Наблюдение за общением детей и взрослых свидетельствует, что белорусский язык, который официально признан государственным, почти не используется для активной коммуникации взрослых и детей, а также детей между собой. Таким образом, отсутствие полноценного двуязычного окружения детей дошкольного возраста непосредственно влияет на их подготовленность к восприятию и пониманию белорусской речи. При таком подходе, учитывая, что в семье дети в основном общаются на русском языке, говорить об освоении белорусского языка как родного не приходится.

В связи с этим необходимо отметить, что Л. С. Выготский (Выготский, 1982), предупреждал, что в речевом развитии ребенка возникают большие трудности, «когда условия воспитания не гарантируют создания... более или менее самостоятельных сфер применения каждого языка, когда ребенок отдан во власть случайной смеси разных языковых систем, когда оба языка хаотически смешиваются». «Проще говоря, – отмечал ученый, – когда детское двуязычие развивается стихийно, вне руководящего воздействия воспитания, оно приводит к отрицательным результатам». По мнению Л. С. Выготского, «руководящая роль воспитания нигде не приобретает такого решающего значения для всей судьбы детской речи и детского интеллектуального развития, как в случаях двуязычия или многоязычия детского населения». [3, 68].

Исходя из существующей ситуации, Н.С. Старжинская (Н.С. Старжинская, 1995) отмечает, что наиболее оптимальным путем развития у дошкольников белорусской речи является тот, который, сочетает в себе: с одной стороны, неосознанное усвоение белорусского языка в повседневном общении, развитие «чувства белорусского языка» в результате постепенного «погружения» в соответствующее коммуникативное окружение, а, со второй – специально организованное обучение, ориентирующее на формирование у воспитанников элементарных языковых обобщений [5].

Общая стратегия обучения детей дошкольного возраста белорусскому языку вырисовывается "снизу вверх" посредством "стихийного" и в определенной мере упорядоченного усвоения детьми языковых средств и "сверху вниз" на учебных занятиях через овладение методически нормированными языковыми средствами путем как неосознанного обобщения языкового материала, так и его анализа.

Развитие белорусской речи, обучение белорусскому языку как второму родному, по мнению Н.С. Старжинской (Н.С. Старжинская, 1995), необходимо строить в соответствии с общими, универсальными закономерностями овладения языком. На передний план выдвигается развивающая функция речевой работы. Ведущим в обучении является не предъявление речевых образцов, а формирование речевых обобщений. Согласно этому положению, в основе обучения белорусскому языку должен лежать принцип изучения не отдельных фонетических, грамматических, лексических явлений, а комплекса функционально родственных явлений (например, обучение не произношению отдельных слов с тем или иным специфическим для белорусского языка звуком, а формирование достаточно обобщенного умения произносить этот звук изолированно и в любых словах). Это тем более важно, что воспитанники детских садов не слышат белорусскую речь в том объеме, который необходим для своевременного самостоятельного "врастания" в нее, спонтанного развития способности создавать правильные высказывания. Именно поэтому стихийное непреднамеренное усвоение важно сочетать с формированием у детей элементарного осознания явлений белорусского языка.

Постепенное развитие элементарных, "низших" свойств белорусской речи, на взгляд Н.С. Старжинской (Н.С. Старжинская, 1995), нужно начинать с раннего возраста, когда в основном действует механизм подражания, имитации и только начинает складываться механизм аналогии. Эту работу необходимо проводить и в дальнейшем, расширяя ее на протяжении всего дошкольного детства.

Трудности организации этого процесса связаны как с влиянием русского языка, усвоенного детьми ранее, так и с психофизиологическим развитием ребенка, недостаточной сформированностью актуальных мотивов овладения белорусским языком, ввиду определенных социальных и лингвистических причин.

К социальным причинам мы отнесем культурное языковое окружение ребенка. В настоящее время в Беларуси наблюдается функционирование трех основных языковых образований: русского языка, белорусского языка, «трасянки» (смешанного русско-белорусского наречия). Причем русский язык и «трасянку» ребенок слышит ежедневно, а литературный белорусский язык от случая к случаю.

Здесь, необходимо также отметить, что одним из обязательных условий дальнейшего существования языка, его изучения, является наличие белорусскоязычных учреждений дошкольного образования и обязательное обучение белорусскому языку русскоговорящих дошкольников, начиная со среднего дошкольного возраста один раз в неделю на специальных занятиях по развитию речи..

К лингвистическим причинам, прежде всего, необходимо отнести наличие такого явления, как интерференция. Чем ближе две языковые системы, тем более вероятна прямая интерференция. Как отмечает А.М. Богущ (Богущ,1990), ошибки интерференции обуславливаются целым рядом как внешних, так и внутренних причин. К первым она относит наличие постоянного билингвального образовательного пространства, влияние не всегда правильной речи взрослых (постоянная интерференция), отсутствие контроля со стороны взрослых за речью детей. Внутренними причинами, по мнению исследовательницы, является неосознанный характер детского двуязычия, несформированность у детей дифференцированных установок на использование одного и второго языка, в то время, как учет влияния первого языка (русского) на усвоение второго (белорусского) в большей степени помогает прогнозировать ошибки в речи детей [1].

Исходя из существующих условий близкородственного билингвального образовательного пространства, Н.С. Старжинская (Н.С. Старжинская, 1995) предлагает включать белорусский язык в общение с ребенком, воспитывающимся в русскоязычной семье, постепенно, начиная с его ознакомления с лучшими образцами художественных, в первую очередь фольклорных произведений. По ее мнению, это позволит приобщить дошкольников к богатству родного языка на уровне искусства, будет содействовать развитию у них первичной чувственной основы белорусской речи, что как раз и является необходимым условием полноценного усвоения языка как родного. Данный вывод имеет

непосредственную связь с нашим исследованием, где мы определяем произведения устного народного творчества, наличие их близкородственных параллелей как универсальную педагогическую систему развития устной речи и культуры речевого общения детей дошкольного возраста в условиях близкородственного двуязычия.

Поскольку устное творчество белорусов выступает как универсальное средство приобщения детей к родному белорусскому языку, а восточнославянский фольклор наряду с тесными параллелями сюжетов и образов выделяется своеобразием и особенностями языка, то ознакомление дошкольников с фольклорными произведениями их сравнение приведет к элементарному осмыслению лексико-грамматических средств двух близкородственных языков, что в свою очередь позволит детям произвольно использовать эти средства в собственной как русской, так и белорусской речи.

Восприятие произведений белорусского устного народного творчества будет способствовать усвоению детьми «лучших форм родного языка», их приобщению к общечеловеческим и национальным ценностям.

Произведения устного народного творчества являются постоянными спутниками маленького слушателя, его проводниками в мир слов и образов, источником его художественного развития и образования. Живое слово фольклора развивает у детей воображение, образное мышление, представления об окружающем мире, оказывает живое воздействие на восприимчивую душу ребенка, вводит его в атмосферу живой народной речи, приближает к богатству родного языка и формирует эмоционально-ценностные установки по отношению к разным аспектам действительности (природный мир, рукотворный мир, мир человеческих отношений). Яркие образы, точные слова и выражения художественного текста закладывают в детях основы любви к языку, ко всему близкому и родному. Устное народное творчество содержит систему этнокультурных стереотипов и последовательно транслирует их, формируя тем самым определенную ментальность и как результат – представителя культуры, в нашем случае, ребенка дошкольного возраста.

Восприятие живого слова народа приобщает детей к национальной этике, объясняет природу родного края, знакомит с характером окружающих людей, с обществом, его историей, традициями.

Таким образом, овладение детьми богатством белорусского языка посредством произведений устно-поэтического творчества составляет один из основных элементов формирования личности ребенка, освоения им национальной культуры, становления национального самосознания и оказывает существенную роль на его этнокультурное воспитание.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Богуш, А.М. Методика обучения русскому языку в дошкольных учреждениях/А.М. Богуш. – Киев, 1990.
2. Волков, Г.Н. Этнопедагогика / Г.Н. Волков - Чебоксары: Чувашское изд-во, 2004.
3. Выготский, Л.С. Воображение и его развитие в детском возрасте // Собр. соч.: В 6 т. Т.2./ Л.С. Выготский. – М., 1982.
4. Постовалова, В.И. Язык как деятельность. Опыт интерпретации концепции Гумбольдта / В.И. Постовалова. - М., 1982.
4. Савельева, Т.М. Теоретические проблемы билингвизма / Т.М. Савельева // Образование и воспитание. – 1985. – №12. – С. 43-46.
5. Старжинская, Н.С. Белорусский язык в детском саду / Н.С. Старжинская. – Минск., – Народная асвета. – 1995.– 159с.
6. Ушинский К.Д. Педагогические сочинения. – В 6т.- Т.3/ Сост. С.Ф. Егоров.- М., 1988.-С 245